



COPTIC ORTHODOX
PATRIARCHATE



DIOCESE OF MISSISSAUGA,
Vancouver and Western Canada



Pastoral Letter for the Glorious Feast of Nativity

January 6, 2023

In the Name of the Father, the Son, and the Holy Spirit, One God, Amen.

Dear Beloved Fathers and Beloved Congregation,

On this Holy Day of the Feast of Nativity, I wish you all a Merry Christmas and a Happy New Year.

Christmas is more than just a tradition in which we decorate Christmas trees and exchange gifts. The real reason for the Season is the Birth of our Lord Jesus Christ.

In the Gospel of St. Luke, it is written: *“And she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn” (Luke 2:7)*. When our Lord Jesus Christ was born, there was no place for Him. We sometimes respond the same way and say there is no room for Him in our busy lives! On the other hand, Our Lord Jesus Christ says, *“Behold, I stand at the door and knock. If anyone hears My voice and opens the door, I will come in to him and dine with him, and he with Me” (Revelation 3:20)*. May we learn to make room for Him in our lives this year! I would like to share four ways by which we can make room for Him in our lives:

First, let us make room in our lives for His Word. God’s Word lights the way for us as the Psalmist says, *“Your word is a lamp to my feet and a light to my path” (Psalm 119:105)*. The Word of God is powerful: *“For the word of God is living and powerful, and sharper than any two-edged sword, piercing even to the division of soul and spirit, and of joints and marrow, and is a discerner of the thoughts and intents of the heart” (Hebrews 4:12)*. Let us take the Birth of Christ as an opportunity to examine the time and attention we dedicate to the Word of God and earnestly make room for His Word in our lives.

Second, let us make room in our lives for His Will. Many are motivated to do what pleases their own desires. Some are motivated to do what pleases others. Few people are motivated to do what pleases the Lord. King David is a great model for doing the will of God. The Lord says, *“I have found David the son of Jesse, a man after My own heart, who will do all My will” (Acts 13:22)*. David always kept the Lord’s commandments even in the most difficult situations. When Saul was rejected by the Lord as a king, David was anointed king of Israel by Samuel the prophet and was running as a fugitive from Saul. He had many opportunities to kill Saul but he did not and said *“who can stretch out his hand against the Lord’s anointed, and be guiltless?” (1 Samuel 26:9)*. He made room for God’s will in his life.



COPTIC ORTHODOX
PATRIARCHATE



DIOCESE OF MISSISSAUGA,
Vancouver and Western Canada



Third, let us make room in our lives for His worship. The Church offers us many opportunities to worship and praise the Lord on daily basis: Divine Liturgies, Morning and Evening Incense, Midnight Praises, Agpeya Prayers, Doxologies, etc. The Book of Acts tells us that *“At midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the prisoners were listening to them” (Acts 16:25)*. We see Paul and Silas decided to make room for prayer and praise even in prison. Worshiping the Lord made them forget about the prison and their pain. Moreover, their chains were broken and the prison door opened but they did not escape from prison. This made the other prisoners and the jailer believe in their God.

Fourth, let us make room in our lives for the Heavenly Treasure. The Lord writes to the Church of Laodiceans that is suffering from lukewarmness saying, *“Because you say, ‘I am rich, have become wealthy, and have need of nothing’—and do not know that you are wretched, miserable, poor, blind, and naked” (Revelation 3:17)*. When we fix our eyes on material possessions, we lose sight of eternity and heavenly treasures. During His sermon on the mount, our Lord Jesus Christ reminds us, *“Do not lay up for yourselves treasures on earth, where moth and rust destroy and where thieves break in and steal; but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust destroys and where thieves do not break in and steal” (Matthew 6:19-20)*. Instead, let us seek heavenly crowns so that *“when the Chief Shepherd appears, you will receive the crown of glory that does not fade away” (1 Peter 5:4)*.

May our Lord Jesus Christ have the prominent place in our lives until his Second Coming so each one is able to chant with St. Paul, *“I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. Finally, there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous Judge, will give to me on that Day, and not to me only but also to all who have loved His appearing” (2 Timothy 4:7-8)*

Merry Christmas and Happy New Year!

Be well in the Lord!

May God bless you through the prayers of H.H. Pope Tawadros II.

Bishop Mina,
Bishop of the Diocese of Mississauga, Vancouver and Western Canada



COPTIC ORTHODOX
PATRIARCHATE



DIOCESE OF MISSISSAUGA,
Vancouver and Western Canada



الرسالة الرعوية لعيد الميلاد المجيد

٦ يناير ٢٠٢٣

باسم الأب والابن والروح القدس إله واحد أمين.

الأحباء المباركين في المسيح ، الاباء الكهنة والشعب،

في هذا اليوم المقدس لعيد الميلاد، أتمنى لكم جميعاً عيد ميلاد مجيد وسنة جديدة سعيدة.

عيد الميلاد هو أكثر من مجرد تقليد نقوم فيه بتزيين أشجار الكريسماس وتبادل الهدايا. لكن السبب الحقيقي لهذا الاحتفال هو ميلاد ربنا يسوع المسيح.

اشار القديس لوقا البشير في إنجيله عن حدث الميلاد و يقول "فَوَلَدَتْ ابْنَهَا الْبِكْرَ وَقَمَطَتْهُ وَأَضَجَعَتْهُ فِي الْمِدْوَدِ، إِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُمَا مَوْضِعٌ فِي الْمَنْزِلِ." (لوقا ٢: ٧) عندما ولد ربنا يسوع المسيح ، لم يكن له مكان. أحياناً نفعل الشيء نفسه ونقول: لا مكان له في حياتي المزدهمة جداً! ومن ناحية أخرى يقول ربنا يسوع المسيح: "هُنَذَا واقِفٌ عَلَى الْبَابِ وَأَقْرَعُ. إِنْ سَمِعَ أَحَدٌ صَوْتِي وَفَتَحَ الْبَابَ، أَدْخُلْ إِلَيْهِ وَأَتَعَشَى مَعَهُ وَهُوَ مَعِي." (رؤيا ٣: ٢٠) دعونا نتعلم هذا العام أن نجعل له مكاناً في حياتنا! أود أن أشارككم أربع طرق لايجاد مكان له في حياتنا:

أولاً: دعونا نوجد مكان لكلمته في حياتنا.

كلمة الله تنير لنا الطريق كما يقول المرتل "سِرَاجٌ لِرِجْلِي كَلَامُكَ وَنُورٌ لِسَبِيلِي." (مزمو ١١٩: ١٠٥) كلمة الله قوية جداً. "لأنَّ كَلِمَةَ اللَّهِ حَيَّةٌ وَفَعَالَةٌ وَأَمْضَى مِنْ كُلِّ سَيْفٍ ذِي حَدَّيْنِ، وَخَارِقَةٌ إِلَى مَفْرَقِ النَّفْسِ وَالرُّوحِ وَالْمَفَاصِلِ وَالْمَخَاحِ، وَمُمَيِّزَةٌ أَفْكَارَ الْقُلُوبِ وَنِيَّاتِهِ." (عبرانيين ٤: ١٢) فلنأخذ من عيد ميلاد المسيح فرصة نري فيها كم من الوقت و الاهتمام نكرسهما لكلمة الله و نوجد مكان لكلمته بجدية في حياتنا.

ثانياً: دعونا نوجد مكان في حياتنا لعمل مشيئته.

كثير من الناس لديهم الدافع لفعل ما يرضي رغباتهم. و البعض الاخر لديهم الدافع لفعل ما يرضي الآخرين. لكن قد يكون قليلين من الناس لديهم الدافع الحقيقي لفعل ما يرضي الله. الملك داود نموذج رائع لعمل مشيئة الله. يقول الرب "وَجَدْتُ دَاوُدَ بَنَ يَسَّى رَجُلًا حَسَبَ قَلْبِي، الَّذِي سَيَصْنَعُ كُلَّ مَشِيئَتِي." (اعمال ١٣: ٢٢) كان داود يحفظ ويعمل وصايا الرب دائماً حتى في أصعب المواقف. عندما رفض الرب شاول كملك ، كان داود ملك إسرائيل الممسوح من قبل صموئيل النبي وكان هارباً من شاول. كانت لديه فرص كثيرة لقتل شاول لكنه لم يفعل ذلك وقال "فَمَنْ الَّذِي يَمُدُّ يَدَهُ إِلَى مَسِيحِ الرَّبِّ وَيَبْرَأُ؟" (١ صموئيل ٢٦: ٩) و اوجد مكان لعمل مشيئة الله في حياته.



COPTIC ORTHODOX
PATRIARCHATE



DIOCESE OF MISSISSAUGA,
Vancouver and Western Canada



ثالثاً: دعونا نوجد مكان في حياتنا للصلاة و التسبيح.

تقدم لنا الكنيسة العديد من الفرص للصلاة والتسبيح على مدار اليوم: قداس إلهي، رفع بخور باكر عشية و تسبيحة منتصف الليل و صلاة الأجبية و التماجد ، إلخ. يخبرنا سفر أعمال الرسل أنه "نَحْوُ نِصْفِ اللَّيْلِ كَانَ بُولُسُ وَسِيلاً يُصَلِّيَانِ وَيُسَبِّحَانِ اللَّهَ، وَالْمَسْجُوتُونَ يَسْمَعُونَهُمَا." (أع ١٦: ٢٥) ". نرى بولس وسيلا قررا ايجاد وقت للصلاة والتسبيح حتى عندما كانا في السجن. الصلاة و التسبيح جعلاهما ينسيان السجن وآلامهما. وبالإضافة لذلك، انكسرت قيودهم وفتح باب السجن لكنهم لم يهربوا. هذا جعل السجناء الآخرين والسجان نفسه يؤمنون بالمسيح اللذين يبشران به بولس وسيلا.

رابعاً: دعونا نوجد مكان في حياتنا للكنز السماوي.

يُذَكِّرُ الرب كنيسة لاودية التي تعاني من الفتور قائلاً: "لَأَنَّكَ تَقُولُ: إِنِّي أَنَا غَنِيٌّ وَقَدْ اسْتَعْنَيْتُ، وَلَا حَاجَةَ لِي إِلَى شَيْءٍ، وَلَسْتَ تَعْلَمُ أَنَّكَ أَنْتَ الشَّقِيُّ وَالْبَائِسُ وَفَقِيرٌ وَأَعْمَى وَعُرْيَانٌ." (رؤيا ٣: ١٧). هذا لأننا عندما نضع أعيننا على الممتلكات المادية ، فإننا نفقد رؤية الأبدية والكنوز السماوية. يذكرنا ربنا يسوع المسيح في العظة على الجبل "لَا تَكْتَبِرُوا لَكُمْ كُنُوزًا عَلَى الْأَرْضِ حَيْثُ يَفْسِدُ السُّوسُ وَالصَّدَأُ، وَحَيْثُ يَنْقُبُ السَّارِقُونَ وَيَسْرِقُونَ. بَلْ اكْتَبِرُوا لَكُمْ كُنُوزًا فِي السَّمَاءِ، حَيْثُ لَا يَفْسِدُ سُّوسٌ وَلَا صَدَأٌ، وَحَيْثُ لَا يَنْقُبُ سَارِقُونَ وَلَا يَسْرِقُونَ." (متى ٦: ١٩-٢٠) الافضل من ذلك ، هو ان نبحت عن الاكالييل السماوية. "وَمَتَى ظَهَرَ رَئِيسُ الرُّعَاةِ تَنَالُونَ إِكْلِيلَ الْمَجْدِ الَّذِي لَا يَبُلُّ." (1 بطرس ٥: ٤)

أتمنى أن يكون لربنا يسوع المسيح مكانة بارزة في حياتنا الي حين مجيئه الثاني حتى يتمكن كل واحد ان يقول مع القديس بولس: "قَدْ جَاهَدْتُ الْجِهَادَ الْحَسَنَ، أَكْمَلْتُ السَّعْيَ، حَفِظْتُ الْإِيمَانَ، وَأَخِيرًا قَدْ وُضِعَ لِي إِكْلِيلُ الْبِرِّ، الَّذِي يَهْبُهُ لِي فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، الرَّبُّ الدِّيَّانُ الْعَادِلُ، وَبِئْسَ لِي فَقَطٌ، بَلْ لِجَمِيعِ الَّذِينَ يُحِبُّونَ ظُهُورَهُ أَيْضًا." (٢ تيموثاوس ٤: ٧-٨)

كل عام و انت بخير

كونوا معافين في الرب

الرب مع جميعكم و يبارك حياتكم بصلوات ابينا الطوباوي قداسة البابا تواضروس الثاني

انبا مينا

اسقف ايباريشية ميسيساجا و فانكوفر و غرب كندا